

Statement by Concerned Businesses Operating in Myanmar

미얀마에서 운영되는 회사들의 성명서

February 19, 2021

2021년 2월 19일.

Since 1 February, Myanmar Centre for Responsible Business has engaged with many multinational and Myanmar businesses to help them navigate the business and human rights challenges which they are facing.

미얀마 책임경영 센터(MCRB)는 2월 1일 이후 많은 다국적 기업들과 미얀마 기업들이 직면하고 있는 기업과 인권 관련 문제들을 해결해 나가는데 관여 하고 있습니다.

At the request of some of these companies, MCRB has facilitated the statement below, to which the companies whose names are listed have aligned.

Any other company – international or Myanmar – which wishes to align to this statement is invited to contact MCRB.

아래 리스트에 포함된 몇몇 기업들의 요청으로 MCRB 는 아래 기업들과 연계하여 성명서를 준비하였습니다.

외국 혹은 미얀마 기업 누구나 성명서에 참여를 을 원하시면 MCRB 에 연락하여 함께 하실 수 있습니다.

Our companies, as investors in Myanmar, have watched with growing and deep concern the developments in Myanmar since the declaration of a state of emergency on 1st February.

미얀마에서 투자하고 있는 우리들은 미얀마에서 2월 1일 국가비상사태 선포 이후 미얀마에서 전개되는 상황에 대해 깊은 우려와 관심으로 주시하고 있습니다.

Through our investments, operations, local partnerships and products, we support over a hundred thousand local jobs. The safety, security and wellbeing of our employees and those employed by our suppliers remains our primary concern. In recent days, we have sought to adapt our operations to ensure the safety of our employees and the provision of essential services to the Myanmar people – whether food and drink, electricity, telecommunications, financial services, logistics, healthcare or manufacturing – while respecting the individual rights to freedom of expression of our employees and the people of Myanmar.

우리는 투자, 사업장 운영, 로컬 업체 거래, 생산품 등을 통해 미얀마의 수많은 일자리 창출에 기여하고 있습니다. 우리 직원들과 현지 거래처의 직원들의 안전과 안녕은 우리에게 중요한 문제입니다. 최근 우리는 직원들이 안전하게 보장 하고, 미얀마 국민들에게 식음료, 전기, 통신, 재정 보조, 교통, 의료 등의 필수적인 서비스를 안정적으로 제공하는 방향으로 사업을 정비하고 있습니다. 이러한 과정에서 직원들과 미얀마 국민들이 가진 표현의 자유를 존중하고 있습니다.

As investors, we inhabit a ‘shared space’ with the people of Myanmar, including civil society organisations, in which we all benefit from respect for human rights, democracy and fundamental freedoms – including freedom of expression and association – and the rule of law. The rule of law, respect for human rights, and the unrestricted flow of information all contribute to a stable business environment.

우리는 투자자로서, 시민사회단체를 포함한 미얀마 국민들과 함께 이 공간을 공유하고 있습니다. 이 곳에서 우리 모두는 인권, 민주주의, 표현과 결사의 자유, 법치주의를 존중하며 도움을 받을 수 있습니다. 법치주의, 인권 존중, 제한되지 않는 정보 제공 등은 안정적인 사업 환경에 기여합니다.

We have always sought to operate in Myanmar transparently, and in line with core ILO Conventions and the UN Guiding Principles on Business and Human Rights. This includes undertaking ongoing human rights and wider business integrity due diligence, and complying with applicable sanctions, as well as the US Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), the UK Anti-Bribery Act and Myanmar anti-bribery laws.

우리는 투명하게 사업을 운영하기 위해 노력하고 있으며, ILO 협약과 UN 의 사업과 인권에 관한 지침을 준수하고 있습니다. 이는 지속적인 인권 존중과 폭넓은 청렴한 경영 의무를 포함합니다. 또한, 미국 해외 부패 행위 방지법(FCPA), 영국 반부패법 및 미얀마 반부패법 뿐만 아니라 적용되는 제재 조치를 준수합니다.

We will also continue to work hand in hand with local business partners which share the same approach. We believe our business presence, practices, and advocacy for a level playing field for all businesses, and our commitment to international human rights standards contribute in a significant way to the journey of openness and democracy in Myanmar.

우리는 같은 목표를 공유하는 현지 거래처들과 계속해서 일해 나갈 것입니다. 우리는 모든 기업에 공평한 경쟁의 장을 위한 기업 활동과 국제적인 인권 기준을 준수하는 것이 미얀마의 개방과 민주화의 여정에 중요한 기여를 할 것으로 믿습니다.

We remain committed to our employees and to the people of Myanmar. We hope reconciliation in accordance with the will and interests of the people of Myanmar.

우리는 우리 직원들과 미얀마 국민들에게 변함없이 헌신할 것입니다. 우리는 미얀마 국민들의 의지와 이익에 부합하는 문제 해결을 문제 희망합니다.

Signatories

서명 참가 회사

As Myanmar companies, we are aligned with the concerns expressed in this statement. We too have sought to adapt our operations to ensure the safety of our employees and the provision of essential services to the Myanmar people while respecting the right to freedom of expression. We are also committed to operating responsibly, with integrity, and in line with international business and human rights standards.

미얀마에 등록된 회사인 우리들은 이 성명서에 포함된내용들에 동의합니다. 우리는 표현의 자유를 존중하며, 직원들의 안전과 미얀마 국민들에 필요한 서비스를 지원하기위해 사업을 정비하는 노력을 하고 있습니다. 또한, 우리는 책임을 가지고 청렴하게 그리고, 국제 비즈니스 및 인권 기준을 준수하여 경영할 것입니다.

The statement has also been endorsed by [EuroCham Myanmar](#) and circulated to members by a number of other international Chambers of Commerce in Myanmar.

이 성명서는 유럽 상공 회의소 미얀마 지소가 승인하였으며, 미얀마 내의 많은 다른 국가 상공 회의소 회원사들에게 회람됩니다.